

دمار الهيكل والصِّيق العظيم

¹وَفِيمَا هُوَ خَارِجٌ مِنَ الْهَيْكَلِ قَالَ لَهُ وَاحِدٌ مِنْ تَلَامِيذِهِ: يَا مُعَلِّمُ، انْظُرْ مَا هَذِهِ الْجِبَارَةُ وَهَذِهِ الْأَبْنِيَّةُ. ²فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: أَنْتَظُرُ هَذِهِ الْأَبْنِيَّةَ الْعَظِيمَةَ؟ لَا يَبْقَى جَرَجٌ عَلَى حَجَرٍ لَا يُبْقِضُ. ³وَفِيمَا هُوَ جَالِسٌ عَلَى جَبَلِ الزَّيْتُونِ، نُجَاهَ الْهَيْكَلِ، سَأَلَهُ بَطْرُسُ وَبَعْقُوبُ وَيُوحَنَّا وَأَنْدَرَاوُسُ عَلَى انْفِرَادٍ: ⁴قُلْ لَنَا مَتَى يَكُونُ هَذَا وَمَا هِيَ الْعَلَامَةُ عِنْدَمَا يَتِمُّ جَمِيعُ هَذَا. ⁵فَأَجَابَهُمْ يَسُوعُ وَابْتَدَأَ يَقُولُ: انْظُرُوا، لَا يُضِلُّكُمْ أَحَدٌ. ⁶فَإِنَّ كَثِيرِينَ سَيَأْتُونَ بِاسْمِي قَانِلِينَ: إِنِّي أَنَا هُوَ، وَيُصَلُّونَ كَثِيرِينَ. ⁷فَإِذَا سَمِعْتُمْ بِخُرُوبٍ وَابْتِخَارِ خُرُوبٍ فَلَا تَزْتَاغُوا، لِأَنَّهَا لَا بُدَّ أَنْ تَكُونَ، وَلَكِنْ لَيْسَ الْمُنْتَهَى بَعْدُ. ⁸لَأَنَّ تَقَوْمَ أُمَّةٍ عَلَى أُمَّةٍ وَمَمْلَكَةٍ عَلَى مَمْلَكَةٍ وَتَكُونُ زَلَزَلٌ فِي أَمَاكِنَ وَتَكُونُ مَجَاعَاتٌ وَاضْطِرَابَاتٌ. هَذِهِ مُبْتَدَأُ الْأَوْجَاعِ. ⁹فَانْظُرُوا إِلَى تَفُوسِكُمْ. لِأَنَّهُمْ سَيَسْلَمُونَكُمْ إِلَى مَجَالِسَ وَتُجْلَدُونَ فِي مَجَامِعَ وَتُوقَفُونَ أَمَامَ وُلَاةٍ وَمُلُوكٍ مِنْ أَجْلِ شَهَادَةٍ لَهُمْ. ¹⁰وَيَسْغِي أَنْ يُكْرَرَ أَوَّلًا بِالْإِنْجِيلِ فِي جَمِيعِ الْأُمَمِ. ¹¹فَمَتَى سَأَفُوكُمْ لِيُسَلِّمُوكُمْ فَلَا تَقْتَنُوا مِنْ قَبْلِ يَمَا تَتَكَلَّمُونَ وَلَا تَهْتَمُّوا، بَلْ مَهْمَا أُعْطِيتُمْ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ فَبِذَلِكَ تَكَلَّمُوا، لِأَنْ لَسْتُمْ أَنْتُمْ الْمُتَكَلِّمِينَ بَلِ الرُّوحُ الْقُدُسُ. ¹²وَسَيُسَلِّمُ الْآخَ أَخَاهُ إِلَى الصَّوْتِ وَالْأَبِّ وَلَدَهُ، وَيَقُومُ الْأَوْلَادُ عَلَى وَالِدِهِمْ وَيَقْتُلُونَهُمْ. ¹³وَتَكُونُونَ مُبْغَضِينَ مِنَ الْجَمِيعِ مِنْ أَجْلِ اسْمِي، وَلَكِنَّ الَّذِي يَصْبِرُ إِلَى الْمُنْتَهَى فَهَذَا يَخْلُصُ. ¹⁴فَمَتَى تَطَرُّمُ رَجَسَةِ الْخَرَابِ، الَّتِي قَالَ عَنْهَا دَانِيَالُ النَّبِيُّ، فَإِنَّمَ حَيْثُ لَا يَتَّبِعِي، لِيَفْهَمِ الْقَارِئُ، فَحِينَئِذٍ لِيَهْرُبِ الَّذِينَ فِي الْيَهُودِيَّةِ إِلَى الْجِبَالِ، وَالَّذِي عَلَى السَّطْحِ فَلَا يَنْزِلْ إِلَى الْبَيْتِ وَلَا يَدْخُلْ لِيَأْخُذَ مِنْ بَيْتِهِ شَيْئًا. ¹⁶وَالَّذِي فِي الْحَقْلِ فَلَا يَرْجِعْ إِلَى الْوَرَاءِ لِيَأْخُذَ ثَوْبَةً. ¹⁷وَوَيْلٌ لِلْحَبَالَى وَالْمُرْضِعَاتِ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ. ¹⁸وَصَلُّوا لِكَيْ لَا يَكُونَ هَرَبُكُمْ فِي شَيْءٍ. ¹⁹لَأَنَّكُمْ يَكُونُ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ صَيْقٌ لَمْ يَكُنْ مِثْلُهُ مُنْذُ ابْتِدَاءِ الْخَلِيقَةِ الَّتِي خَلَقَهَا اللَّهُ إِلَى الْآنَ وَلَنْ يَكُونَ. ²⁰وَلَوْ لَمْ يُقْصِرِ الرَّبُّ تِلْكَ الْأَيَّامَ لَمْ يَخْلُصْ جَسَدٌ، وَلَكِنْ لِأَجْلِ الْمُخْتَارِينَ الَّذِينَ اخْتَارَهُمْ قَاصِرُ الْأَيَّامِ. ²¹حِينَئِذٍ إِنْ قَالَ لَكُمْ أَحَدٌ: هُوَذَا الْمَسِيحُ هُنَا أَوْ هُوَذَا هُنَاكَ فَلَا تُصَدِّقُوا. ²²لَأَنَّ سَيَقُومُ مُسَحَّاءُ كَذِبٌ وَأَنْبِيَاءُ كَذِبٌ وَيُعْطُونَ آيَاتٍ وَعَجَائِبَ لِكَيْ يُضِلُّوا لَوْ أَمَكَنَّ الْمُخْتَارِينَ

¹And as he went out of the temple, one of his disciples saith unto him, Master, see what manner of stones and what buildings are here! ²And Jesus answering said unto him, Seest thou these great buildings? there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down. ³And as he sat upon the mount of Olives over against the temple, Peter and James and John and Andrew asked him privately, ⁴Tell us, when shall these things be? and what shall be the sign when all these things shall be fulfilled? ⁵And Jesus answering them began to say, Take heed lest any man deceive you: ⁶For many shall come in my name, saying, I am Christ; and shall deceive many. ⁷And when ye shall hear of wars and rumours of wars, be ye not troubled: for such things must needs be; but the end shall not be yet. ⁸For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be earthquakes in divers places, and there shall be famines and troubles: these are the beginnings of sorrows. ⁹But take heed to yourselves: for they shall deliver you up to councils; and in the synagogues ye shall be beaten: and ye shall be brought before rulers and kings for my sake, for a testimony against them. ¹⁰And the gospel must first be published among all nations. ¹¹But when they shall lead you, and deliver you up, take no thought beforehand what ye shall speak, neither do ye premeditate: but whatsoever shall be given you in that hour, that speak ye: for it is not ye that speak, but the Holy Ghost. ¹²Now the brother shall betray the brother to death, and the father the son;

أَيْضاً.²³ فَانْظُرُوا أَنْتُمْ، هَا أَنَا قَدْ سَبَقْتُ وَأَخْبَرْتُكُمْ بِكُلِّ شَيْءٍ.

الْأَيَّامُ الْآخِرَةُ: مَجِيءُ ابْنِ الْإِنْسَانِ

²⁴ وَأَمَّا فِي تِلْكَ الْآيَّامِ، بَعْدَ ذَلِكَ الصَّبِيِّ، فَالسَّمْسُ تُظْلِمُ وَالْقَمَرُ لَا يُعْطِي ضَوْؤَهُ،²⁵ وَتُجْرَمُ السَّمَاوَاتُ تَتَسَاقَطُ وَالْقُؤُوتُ الَّتِي فِي السَّمَاوَاتِ تَتَزَعَّزُعُ.²⁶ وَجَيْتَنُذُ يُبْصِرُونَ ابْنَ الْإِنْسَانِ آتِياً فِي سَحَابٍ بِقُوَّةٍ كَثِيرَةٍ وَمَجْدٍ،²⁷ فَيُرْسِلُ جَيْتَنُذُ مَلَائِكَتَهُ وَيَجْمَعُ مُخْتَارِيهِ مِنَ الْأَرْبَعِ الرِّبَاحِ مِنْ أَقْصَاءِ الْأَرْضِ إِلَى أَقْصَاءِ السَّمَاءِ.

الْأَيَّامُ الْآخِرَةُ: اسْهَرُوا وَصَلُّوا

²⁸ فَمَنْ بِشَجَرَةِ النَّبِيِّ تَعَلَّمُوا الْمَثَلَ: مَتَى صَارَ عُصْفُهَا رَحْصاً وَأَخْرَجَتْ أُورَافاً تَعْلَمُونَ أَنَّ الصَّيْفَ قَرِيبٌ.²⁹ هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضاً: مَتَى رَأَيْتُمْ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ صَائِرَةً فَاعْلَمُوا أَنَّهُ قَرِيبٌ عَلَى الْأَبْوَابِ.³⁰ الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَا يَمْضِي هَذَا الْجِيلُ حَتَّى يَكُونَ هَذَا كُلُّهُ.³¹ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ تَزُولَانِ وَلَكِنَّ كَلَامِي لَا يَزُولُ.

³² وَأَمَّا ذَلِكَ الْيَوْمُ وَتِلْكَ السَّاعَةُ فَلَا يَعْلَمُ بِهِمَا أَحَدٌ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الَّذِينَ فِي السَّمَاءِ وَلَا ابْنُ الْإِنْسَانِ، إِلَّا الْآبُ.³³ أَنْظُرُوا، اسْهَرُوا وَصَلُّوا لِأَنَّكُمْ لَا تَعْلَمُونَ مَتَى يَكُونُ الْوَقْتُ.³⁴ كَأَنَّمَا إِنْسَانٌ مُسَافِرٌ تَرَكَ بَيْتَهُ وَأَعْطَى عَبْدَهُ السُّلْطَانَ وَلِكُلِّ وَاحِدٍ عَمَلَهُ وَأَوْصَى الْبُيُوتَ أَنْ يَسْهَرُوا إِذَا،³⁵ لِأَنَّكُمْ لَا تَعْلَمُونَ مَتَى يَأْتِي رَبُّ الْبَيْتِ، أَمْسَاءً، أَمْ نِصْفَ اللَّيْلِ، أَمْ صَبَاحَ الدِّبْكِ، أَمْ صَبَاحاً،³⁶ لِئَلَّا يَأْتِيَ بَغْتَةً فَيَجِدَكُمْ نِيَاماً.³⁷ وَمَا أَقُولُهُ لَكُمْ أَقُولُهُ لِلْجَمِيعِ: اسْهَرُوا.

and children shall rise up against their parents, and shall cause them to be put to death.¹³ And ye shall be hated of all men for my name's sake: but he that shall endure unto the end, the same shall be saved.¹⁴ But when ye shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not, (let him that readeth understand,) then let them that be in Judaea flee to the mountains:¹⁵ And let him that is on the housetop not go down into the house, neither enter therein, to take any thing out of his house:¹⁶ And let him that is in the field not turn back again for to take up his garment.¹⁷ But woe to them that are with child, and to them that give suck in those days!¹⁸ And pray ye that your flight be not in the winter.¹⁹ For in those days shall be affliction, such as was not from the beginning of the creation which God created unto this time, neither shall be.²⁰ And except that the Lord had shortened those days, no flesh should be saved: but for the elect's sake, whom he hath chosen, he hath shortened the days.²¹ And then if any man shall say to you, Lo, here is Christ; or, lo, he is there; believe him not:²² For false Christs and false prophets shall rise, and shall shew signs and wonders, to seduce, if it were possible, even the elect.²³ But take ye heed: behold, I have foretold you all things.²⁴ But in those days, after that tribulation, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light,²⁵ And the stars of heaven shall fall, and the powers that are in heaven shall be shaken.²⁶ And then shall they see the Son of man coming in the

Mark 13

clouds with great power and glory.²⁷ And then shall he send his angels, and shall gather together his elect from the four winds, from the uttermost part of the earth to the uttermost part of heaven.²⁸ Now learn a parable of the fig tree; When her branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is near:²⁹ So ye in like manner, when ye shall see these things come to pass, know that it is nigh, even at the doors.³⁰ Verily I say unto you, that this generation shall not pass, till all these things be done.³¹ Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.³² But of that day and that hour knoweth no man, no, not the angels which are in heaven, neither the Son, but the Father.³³ Take ye heed, watch and pray: for ye know not when the time is.³⁴ For the Son of man is as a man taking a far journey, who left his house, and gave authority to his servants, and to every man his work, and commanded the porter to watch.³⁵ Watch ye therefore: for ye know not when the master of the house cometh, at even, or at midnight, or at the cockcrowing, or in the morning:³⁶ Lest coming suddenly he find you sleeping.³⁷ And what I say unto you I say unto all, Watch.